



#### Sadržaj

#### I. *Zakonodavni akti*

##### UREDBE

- ★ Uredba (EU) br. 421/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. travnja 2014. o izmjeni Direktive 2003/87/EZ o uspostavi sustava trgovanja emisijskim jedinicama stakleničkih plinova unutar Zajednice s ciljem provedbe međunarodnog sporazuma o primjeni jedinstvene globalne tržišno utemeljene mjere na emisije iz međunarodnog zrakoplovstva do 2020. <sup>(1)</sup> ..... 1
- ★ Uredba (EU) br. 422/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. travnja 2014. o usklađivanju s učinkom od 1. srpnja 2011. primitaka od rada i mirovina dužnosnika i ostalih službenika Europske unije te o koeficijentima ispravka koji se na njih primjenjuju ..... 5
- ★ Uredba (EU) br. 423/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. travnja 2014. o usklađivanju s učinkom od 1. srpnja 2012. primitaka od rada i mirovina dužnosnika i ostalih službenika Europske unije te o koeficijentima ispravka koji se na njih primjenjuju ..... 12

<sup>(1)</sup> Tekst značajan za EGP



## I.

(Zakonodavni akti)

## UREDBE

## UREDBA (EU) br. 421/2014 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

od 16. travnja 2014.

**o izmjeni Direktive 2003/87/EZ o uspostavi sustava trgovanja emisijskim jedinicama stakleničkih plinova unutar Zajednice s ciljem provedbe međunarodnog sporazuma o primjeni jedinstvene globalne tržišne utemeljene mjere na emisije iz međunarodnog zrakoplovstva do 2020.**

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 192. stavak 1.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacрта zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora <sup>(1)</sup>,

nakon savjetovanja s Odborom regija,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom <sup>(2)</sup>,

budući da:

- (1) Zrakoplovni sektor ima snažna međunarodna obilježja. Globalan pristup rješavanju emisija iz međunarodnog zrakoplovstva nudi najbolje izgleda za dugoročno osiguranje održivosti.
- (2) Unija nastoji osigurati budući međunarodni sporazum radi kontrole emisija stakleničkih plinova iz zrakoplovstva, a u međuvremenu, autonomnim djelovanjem, ograničuje utjecaj na promjenu klime zbog zrakoplovnih djelatnosti u zračne luke u Uniji i iz njih. Kako bi se osiguralo uzajamno nadopunjavanje tih ciljeva i izbjegla njihova proturječnost, prikladno je uzeti u obzir kretanja u međunarodnim forumima i njihova stajališta, a posebno uzeti u obzir rezoluciju donesenu 4. listopada 2013. na 38. zasjedanju skupštine Međunarodne organizacije za civilno zrakoplovstvo (ICAO) koja sadržava „Konsolidiranu izjavu o nastavku politika i praksi ICAO-a povezanih sa zaštitom okoliša”.
- (3) Slijedom toga, kako bi se održao zamah postignut na 38. zasjedanju skupštine ICAO-a u 2013. i olakšalo postizanje napretka na predstojećem 39. zasjedanju u 2016., poželjno je zahtjeve utvrđene u Direktivi 2003/87/EZ Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(3)</sup> privremeno smatrati ispunjenima za razdoblje do 31. prosinca 2016. u pogledu letova u zračne luke u zemljama izvan Europskoga gospodarskog prostora (EGP) i iz njih. Time Unija naglašava da se pravni zahtjevi mogu primijeniti u pogledu letova u zračne luke smještene u državama EGP-a i iz njih na isti način na koji se pravni zahtjevi mogu primijeniti u pogledu emisija iz letova između takvih zračnih luka. Kako bi se osigurala pravna sigurnost, za potrebe ovog odstupanja, letove između zračnih luka smještenih u državama EGP-a i zračnih luka smještenih u zemljama koje su pristupile Uniji 2013. trebalo bi smatrati letovima između država EGP-a.

<sup>(1)</sup> Mišljenje doneseno 22. siječnja 2014. (još nije objavljeno u Službenom listu).

<sup>(2)</sup> Stajalište Europskog parlamenta od 3. travnja 2014. (još nije objavljeno u Službenom listu) i odluka Vijeća od 14. travnja 2014.

<sup>(3)</sup> Direktiva 2003/87/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 13. listopada 2003. o uspostavi sustava trgovanja emisijskim jedinicama stakleničkih plinova unutar Zajednice i o izmjeni Direktive Vijeća 96/61/EZ (SL L 275, 25.10.2003., str. 32.)

- (4) Podsjeća se da su, sukladno Direktivi 2003/87/EZ, države članice te koje trebaju odrediti kako će se koristiti prihodi ostvareni na dražbovnoj prodaji emisijskih jedinica. Te prihode, ili njihov ekvivalent u financijskoj vrijednosti, trebalo bi upotrijebiti za savladavanje klimatskih promjena u Uniji i trećim zemljama, između ostalog, za smanjivanje emisija stakleničkih plinova, za prilagođavanje utjecajima klimatskih promjena u Uniji i trećim zemljama, a posebno zemljama u razvoju, za financiranje istraživanja i razvoja s ciljem ublažavanja i prilagođavanja, uključujući posebno u području aeronautike i zračnog prijevoza, za smanjenje emisija kroz promet s malim emisijama i za pokrivanje troškova primjene sustava Unije. Prihode od dražbovne prodaje, ili njihov ekvivalent u financijskoj vrijednosti, također bi trebalo upotrijebiti za financiranje doprinosa Globalnom fondu za energetske učinkovitost i energiju iz obnovljivih izvora te mjera za sprečavanje krčenja šuma. Transparentnost korištenja prihoda od dražbovne prodaje emisijskih jedinica u skladu s Direktivom 2003/87/EZ ključna je za podržavanje obveza Unije. Prema Uredbi (EU) br. 525/2013 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(1)</sup> države članice trebaju Komisiji podnijeti izvješće o korištenju prihodima od dražbovne prodaje takvih emisijskih jedinica.
- (5) Odstupanjima predviđenima u ovoj Uredbi uzimaju se u obzir rezultati bilateralnih i multilateralnih kontakata s trećim zemljama koje će Komisija i dalje održavati u ime Unije kako bi promicala primjenu tržišno utemeljenih mehanizama za smanjenje emisija iz zrakoplovstva.
- (6) Podsjeća se da je u Direktivi 2003/87/EZ predviđena mogućnost usvajanja mjera kojima se mijenjaju zrakoplovne djelatnosti navedene u Prilogu I. toj direktivi kada treća zemlja uvede mjere za smanjenje utjecaja zrakoplovnih djelatnosti na klimatske promjene.
- (7) Cilj pregovora o svim sporazumima Unije o zrakoplovstvu s trećim zemljama trebao bi biti očuvanje fleksibilnosti Unije da poduzima mjere u pogledu pitanja okoliša, uključujući mjere za ublažavanje utjecaja zrakoplovstva na klimatske promjene.
- (8) Kako bi se spriječilo narušavanje tržišnog natjecanja, važno je da se sa svim letovima na istom putu postupaju jednako.
- (9) Kako bi se izbjeglo daljnje nerazmjerno administrativno opterećenje najmanjih operatora zrakoplova, trebalo bi dodati privremeno izuzeće u Prilog I. Direktivi 2003/87/EZ. Nekomercijalni operatori zrakoplova koji ispuštaju manje od 1 000 tona CO<sub>2</sub> godišnje trebali bi stoga biti izuzeti iz područja primjene te direktive od 1. siječnja 2013. do 31. prosinca 2020.
- (10) Primjereno je operatorima zrakoplova koji su mali emiteri omogućiti korištenje alternativnog pristupa za verifikaciju njihovih emisija kako bi se dodatno smanjilo njihovo administrativno opterećenje. Državama članicama trebalo bi omogućiti provedbu mjera pojednostavljenja kojima bi se posebno obuhvatile potrebe nekomercijalnih operatora koji su mali emiteri.
- (11) Posebnu pozornost trebalo bi posvetiti ublažavanju ili čak uklanjanju svih problema povezanih s dostupnošću i konkurentnošću koji se javljaju za najudaljenije regije Unije. Imajući to u vidu, letove između zračne luke smještene u nekoj od najudaljenijih regija u smislu članka 349. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) i zračne luke smještene u nekoj drugoj regiji EGP-a također bi trebalo obuhvatiti odstupanjem utvrđenim ovom Uredbom.
- (12) Kako bi se osigurala pravna sigurnost za operatore zrakoplova i nacionalna tijela primjereno je produljiti rokove za predaju i izvješćivanje do 2015. za emisije iz 2013.
- (13) Za primjenu tog odstupanja važno je podsjetiti da metode raspodjele i izdavanja emisijskih jedinica operatorima zrakoplova ostaju one koje su utvrđene Direktivom 2003/87/EZ, to jest na temelju verificiranih podataka o tonskim kilometrima za relevantna razdoblja na koja se odnose.
- (14) Nakon skupštine ICAO-a 2016. i u svjetlu njezina ishoda, Komisija bi trebala podnijeti sveobuhvatno izvješće Europskom parlamentu i Vijeću. U tom izvješću Komisija bi trebala, između ostalog, razmotriti sve opcije za obuhvaćanje emisija iz zrakoplovnih djelatnosti i, prema potrebi, brzo predložiti mjere kako bi se osiguralo da se mogu uzeti u obzir međunarodna kretanja i da se mogu riješiti sva pitanja o primjeni odstupanja. Komisija bi također trebala posvetiti posebnu pažnju okolišnoj učinkovitosti sustava trgovanja emisijama Europske unije (EU ETS) i, u tom kontekstu, posebnom doprinosu sektora zrakoplovstva, uključujući i modalitete za bolje usklađivanje pravila koja se primjenjuju na zrakoplovne djelatnosti odnosno na stacionarna postrojenja.

<sup>(1)</sup> Uredba (EU) br. 525/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 21. svibnja 2013. o mehanizmu za praćenje i izvješćivanje o emisijama stakleničkih plinova i za izvješćivanje o drugim informacijama u vezi klimatskih promjena na nacionalnoj razini i razini Unije te stavljanju izvan snage Odluke br. 280/2004/EZ (SL L 165, 18.6.2013., str. 13.).

- (15) S obzirom na to da ciljeve ove Uredbe, to jest uvođenje privremenog odstupanja za praćenje, izvješćivanje i predaju emisijskih jedinica iz letova u zemlje izvan EGP-a i iz tih zemalja od 1. siječnja 2013. do 31. prosinca 2016., smanjenje administrativnog opterećenja i pojednostavljenje vođenja sustava, ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego se zbog opsega i učinaka djelovanja oni na bolji način mogu ostvariti na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti utvrđenim u članku 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti utvrđenim u tom članku, ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tih ciljeva.
- (16) Nužno je osigurati pravnu sigurnost za operatore zrakoplova i nacionalna tijela uzevši u obzir 30. travnja 2014. kao rok za predaju koji je naveden u Direktivi 2003/87/EZ. Sukladno tome, ova bi se Uredba trebala primjenjivati od dana njezina donošenja.
- (17) Direktivu 2003/87/EZ trebalo bi izmijeniti na odgovarajući način,

DONIJELI SU OVU UREDBU:

#### Članak 1.

Direktiva 2003/87/EZ mijenja se kako slijedi:

1. Umeće se sljedeći članak:

„Članak 28.a

#### **Odstupanja koja se primjenjuju prije provedbe međunarodnog sporazuma o primjeni jedinstvene globalne tržišno utemeljene mjere do 2020. godine**

1. Odstupajući od članka 12. stavka 2.a, članka 14. stavka 3. i članka 16., države članice smatraju zahtjeve utvrđene u tim odredbama ispunjenima i ne poduzimaju nikakve radnje protiv operatora zrakoplova u pogledu:

- (a) svih emisija iz letova u zračne luke smještene u zemljama izvan Europskog gospodarskog prostora (EGP-a) i iz njih svake kalendarske godine od 1. siječnja 2013. do 31. prosinca 2016.;
- (b) svih emisija iz letova između zračne luke smještene u nekoj od najudaljenijih regija u smislu članka 349. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) i zračne luke smještene u nekoj drugoj regiji EGP-a svake kalendarske godine od 1. siječnja 2013. do 31. prosinca 2016.;
- (c) predaje emisijskih jedinica, u iznosu verificiranih emisija iz 2013. iz letova između zračnih luka smještenih u državama EGP-a, izvedenih do 30. travnja 2015. umjesto 30. travnja 2014., i izvješćivanja o verificiranim emisijama iz 2013. za te letove do 31. ožujka 2015. umjesto 31. ožujka 2014.

Za potrebe članka 11.a, 12. i 14., verificirane emisije iz letova koji ne obuhvaćaju one iz prvog podstavka smatraju se verificiranim emisijama operatora zrakoplova.

2. Odstupajući od članka 3.e stavka 5. i članka 3.f, operatoru zrakoplova za kojeg vrijede odstupanja predviđena u stavku 1. točkama (a) i (b) ovog članka izdaju se besplatne emisijske jedinice u broju umanjenom razmjerno umanjenju obveze predaje predviđene u tim točkama.

Odstupajući od članka 3.f stavka 8., emisijske jedinice koje ne budu raspodijeljene zbog primjene prvog podstavka ovog stavka poništavaju se.

U pogledu djelatnosti u razdoblju od 1. siječnja 2013. do 31. prosinca 2016., države članice objavljuju broj besplatnih zrakoplovnih emisijskih jedinica dodijeljenih svakom operatoru zrakoplova do 1. kolovoza 2014.

3. Odstupajući od članka 3.d, države članice na dražbi prodaju broj zrakoplovnih emisijskih jedinica umanjen razmjerno umanjenju ukupnog broja izdanih emisijskih jedinica.

4. Odstupajući od članka 3.d. stavka 3., broj emisijskih jedinica koji će svaka država članica ponuditi na dražbi za razdoblje od 1. siječnja 2013. do 31. prosinca 2016. umanjuje se tako da odgovara njezinom udjelu dodijeljenih zrakoplovnih emisija iz letova koji ne podliježu odstupanjima predviđenima u stavku 1. točkama (a) i (b) ovog članka.

5. Odstupajući od članka 3.g, operatori zrakoplova nisu obvezni podnijeti planove praćenja s utvrđenim mjerama za praćenje i prijavljivanje emisija u pogledu letova koji podliježu odstupanjima predviđenima u stavku 1. točkama (a) i (b) ovog članka.
6. Odstupajući od članaka 3.g, 12., 15. i 18.a, kada su ukupne godišnje emisije operatora zrakoplova manje od 25 000 tona CO<sub>2</sub>, njegove emisije smatraju se verificiranim emisijama ako su izmjerene alatom za male emitere koji je odobren Uredbom Komisije (EU) br. 606/2010 (\*) i koji je Eurocontrol dopunio podacima iz svojeg programa za podršku sustavu trgovanja emisijama. Države članice mogu provoditi pojednostavnjene postupke za nekomercijalne operatore zrakoplova, ako takvi postupci ne pružaju ništa manje preciznosti od alata za male emitere.
7. Za potrebe ovog članka, letove između zračnih luka smještenih u državama EGP-a i zemljama koje su pristupile Uniji 2013. smatra se letovima između zračnih luka smještenih u državama EGP-a.
8. Komisija redovito, a najmanje jednom godišnje, obavješćuje Europski parlament i Vijeće o napretku u pregovorima u Međunarodnoj organizaciji za civilno zrakoplovstvo (ICAO) i o svojim naporima da promiče međunarodno prihvaćanje tržišno utemeljenih mehanizama među trećim zemljama. Nakon zasjedanja skupštine ICAO- a 2016. Komisija će izvijestiti Europski parlament i Vijeće o mjerama za provedbu međunarodnog sporazuma o globalnoj tržišno utemeljenoj mjeri od 2020. kojima će se emisije stakleničkih plinova iz zrakoplovstva smanjiti na nediskriminirajući način, kao i o informacijama o korištenju prihoda koje države članice dostavljaju u skladu s člankom 17. Uredbe (EU) br. 525/2013.

U svojem izvješću Komisija razmatra odgovarajući opseg obuhvaćanja emisija iz djelatnosti iz letova u zračne luke smještene u zemljama izvan EGP-a ili iz njih od 1. siječnja 2017. nadalje te prema potrebi uključuje prijedloge kao odgovor na takva kretanja. U svojem izvješću Komisija razmatra i rješenja za druga pitanja koja se mogu pojaviti primjenom stavaka od 1. do 4. ovog članka, uz očuvanje jednakog postupanja prema svim operatorima zrakoplova na istom putu.

(\*) Uredba Komisije (EU) br. 606/2010 od 9. srpnja 2010. o odobravanju pojednostavljenog alata Europske agencije za sigurnost zračnog prometa (Eurocontrol) za procjenu potrošnje goriva određenih operatora zrakoplova koji su mali emitenti (SL L 175, 10.7.2010., str. 25.)."

2. U tablici Priloga I., u stupcu „Djelatnosti”, pod naslovom „Zrakoplovstvo” iza točke (j) dodaje se sljedeća točka:
- „(k) od 1. siječnja 2013. do 31. prosinca 2020., letove koji bi, kad ne bi bilo ove točke, pripadali u ovu djelatnost, a koje obavlja nekomercijalni operator zrakoplova koji izvršava letove s ukupnim godišnjim emisijama manjima od 1 000 tona godišnje.”

#### Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od 30. travnja 2014.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 16. travnja 2014.

*Za Europski parlament*  
*Predsjednik*  
M. SCHULZ

*Za Vijeće*  
*Predsjednik*  
D. KOURKOULAS

**UREDBA (EU) br. 422/2014 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA****od 16. travnja 2014.****o usklađivanju s učinkom od 1. srpnja 2011. primitaka od rada i mirovina dužnosnika i ostalih službenika Europske unije te o koeficijentima ispravka koji se na njih primjenjuju**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Protokol o povlasticama i imunitetima Europske unije, a posebno njegov članak 12.,

uzimajući u obzir Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije („Pravilnik o osoblju”) i Uvjete zaposlenja ostalih službenika Europske unije („Uvjeti zaposlenja ostalih službenika”), utvrđene u Uredbi Vijeća (EEZ, Euratom, EZUČ) br. 259/68 <sup>(1)</sup>, a posebno članak 10. Priloga XI. Pravilniku o osoblju,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Suda <sup>(2)</sup>,uzimajući u obzir mišljenje Revizorskog suda <sup>(3)</sup>,u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom <sup>(4)</sup>,

budući da:

- (1) U svojoj presudi u predmetu C-63/12, *Komisija protiv Vijeća*, Sud Europske unije („Sud”) pojasnio je da su institucije dužne svake godine odlučiti o usklađivanju primitaka od rada, bilo na temelju „matematičkog” usklađivanja prema metodi utvrđenoj u članku 3. Priloga XI. Pravilniku o osoblju, bilo odstupanjem od tog „matematičkog” izračuna u skladu s člankom 10. tog priloga.
- (2) Svrha članka 19. Priloga XIII. Pravilniku o osoblju, kako je zadnje izmijenjen Uredbom (EU, Euratom) br. 1023/2013 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(5)</sup>, jest da institucijama omogući poduzimanje potrebnih mjera kako bi riješile sporove koji se odnose na usklađivanja primitaka od rada i mirovina iz 2011. i 2012. u skladu s presudom Suda, uzimajući u obzir legitimna očekivanja osoblja da će institucije svake godine odlučiti o usklađivanju njihovih primitaka od rada i mirovina.
- (3) Radi poštovanja presude Suda C-63/12, kada Vijeće utvrdi da je došlo do ozbiljnog i naglog pogoršanja gospodarske i socijalne situacije u Uniji, Komisija treba podnijeti prijedlog u skladu s postupkom utvrđenim u članku 336. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) kako bi Europski parlament uključila u zakonodavni postupak. Vijeće je 4. studenoga 2011. utvrdilo da financijska i gospodarska kriza koja se odvija u Uniji i koja za posljedicu ima značajne fiskalne prilagodbe u većini država članica predstavlja ozbiljno i naglo pogoršanje gospodarske i socijalne situacije u Uniji. Vijeće je stoga zatražilo da Komisija, u skladu s člankom 241. UFEU-a, provede članak 10. Priloga XI. Pravilniku o osoblju i da podnese odgovarajući prijedlog usklađivanja primitaka od rada.

<sup>(1)</sup> Uredba (EEZ, Euratom, EZUČ) br. 259/68 Vijeća od 29. veljače 1968. kojom se utvrđuje Pravilnik o osoblju za dužnosnike i Uvjeti zaposlenja ostalih službenika Europskih zajednica i kojom se uvode posebne mjere koje se privremeno primjenjuju na dužnosnike Komisije (SL L 56, 4.3.1968., str. 1.).

<sup>(2)</sup> Mišljenje od 4. ožujka 2014. (još nije objavljeno u Službenom listu).

<sup>(3)</sup> Mišljenje od 3. ožujka 2014. (još nije objavljeno u Službenom listu).

<sup>(4)</sup> Stajalište Europskog parlamenta od 11. ožujka 2014. (još nije objavljeno u Službenom listu) i odluka Vijeća od 14. travnja 2014.

<sup>(5)</sup> Uredba (EU, Euratom) br. 1023/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 22. listopada 2013. o izmjeni Pravilnika o osoblju za dužnosnike Europske unije i Uvjeta zaposlenja ostalih službenika Europske unije (SL L 287, 29.10.2013., str. 15.).

- (4) Sud je potvrdio da na temelju klauzule o izuzećima Europski parlament i Vijeće imaju visoki stupanj diskrecijskog prava u pogledu usklađivanja primitaka od rada i mirovina. Ekonomski i socijalni podaci za razdoblje od 1. srpnja 2010. do 31. prosinca 2011., kao što je utjecaj financijske i gospodarske krize na niz država članica u jesen 2011., što je uzrokovalo neposredno pogoršanje gospodarske i socijalne situacije u Uniji i rezultiralo značajnim makroekonomskim prilagodbama, visokom razinom nezaposlenosti te visokom razinom javnog deficita i duga u Uniji, opravdavaju usklađivanje primitaka od rada i mirovina u Belgiji i Luksemburgu od 0 % za 2011. To usklađivanje dio je općeg pristupa u rješavanju sporova koji se odnose na usklađivanja primitaka od rada i mirovina u 2011. i 2012., a uključuje i usklađivanje od 0,8 % za 2012.
- (5) Slijedom navedenog, tijekom razdoblja od pet godina (2010. - 2014.) usklađivanje primitaka od rada i mirovina dužnosnika i ostalih službenika Europske unije jest kako slijedi: u 2010. primjena metode utvrđene u članku 3. Priloga XI. Pravilniku o osoblju rezultirala je usklađivanjem od 0,1 %. Za 2011. i 2012., opći pristup u rješavanju sporova koji se odnose na usklađivanja primitaka od rada i mirovina u 2011. i 2012. rezultira usklađivanjem od 0 % odnosno 0,8 %. Nadalje, u okviru političkog kompromisa o reformi Pravilnika o osoblju i Uvjeta zaposlenja ostalih službenika, odlučeno je zamrznuti primitke od rada i mirovine za 2013. i 2014. godinu,

DONIJELI SU OVU UREDBU:

#### Članak 1.

S učinkom od 1. srpnja 2011., datum „1. srpnja 2010.” u članku 63. drugom stavku Pravilnika o osoblju zamjenjuje se datumom „1. srpnja 2011.”.

#### Članak 2.

S učinkom od 1. srpnja 2011., tablica osnovnih mjesečnih plaća u članku 66. Pravilnika o osoblju, koja se primjenjuje za potrebe izračunavanja primitaka od rada i mirovina, zamjenjuje se sljedećim:

1.7.2011.	STUPANJ				
	1	2	3	4	5
16	16 919,04	17 630,00	18 370,84		
15	14 953,61	15 581,98	16 236,76	16 688,49	16 919,04
14	13 216,49	13 771,87	14 350,58	14 749,83	14 953,61
13	11 681,17	12 172,03	12 683,51	13 036,39	13 216,49
12	10 324,20	10 758,04	11 210,11	11 521,99	11 681,17
11	9 124,87	9 508,31	9 907,86	10 183,52	10 324,20
10	8 064,86	8 403,76	8 756,90	9 000,53	9 124,87
9	7 127,99	7 427,52	7 739,63	7 954,96	8 064,86
8	6 299,95	6 564,69	6 840,54	7 030,86	7 127,99
7	5 568,11	5 802,09	6 045,90	6 214,10	6 299,95
6	4 921,28	5 128,07	5 343,56	5 492,23	5 568,11
5	4 349,59	4 532,36	4 722,82	4 854,21	4 921,28
4	3 844,31	4 005,85	4 174,18	4 290,31	4 349,59
3	3 397,73	3 540,50	3 689,28	3 791,92	3 844,31
2	3 003,02	3 129,21	3 260,71	3 351,42	3 397,73
1	2 654,17	2 765,70	2 881,92	2 962,10	3 003,02



## Članak 3.

S učinkom od 1. srpnja 2011., koeficijenti ispravka primjenjivi na primitke od rada dužnosnika i ostalih službenika na temelju članka 64. Pravilnika o osoblju jednaki su onima navedenima u stupcu 2. sljedeće tablice.

S učinkom od 1. siječnja 2012., koeficijenti ispravka koji su na temelju članka 17. stavka 3. Priloga VII. Pravilniku o osoblju primjenjivi na prijenose koje vrše dužnosnici i ostali službenici jednaki su onima navedenima u stupcu 3. sljedeće tablice.

S učinkom od 1. srpnja 2011., koeficijenti ispravka primjenjivi na mirovine na temelju članka 20. stavka 1. Priloga XIII. Pravilniku o osoblju jednaki su onima navedenima u stupcu 4. sljedeće tablice.

S učinkom od 16. svibnja 2011., koeficijenti ispravka primjenjivi na primitke od rada dužnosnika i ostalih službenika jednaki su onima navedenima u stupcu 5. sljedeće tablice. Datum od kada godišnje usklađivanje za te države članice proizvodi učinke jest 16. svibnja 2011.

S učinkom od 16. svibnja 2011., koeficijenti ispravka primjenjivi na mirovine na temelju članka 20. stavka 1. Priloga XIII. Pravilniku o osoblju jednaki su onima navedenima u stupcu 6. sljedeće tablice. Datum od kada godišnje usklađivanje proizvodi učinke jest 16. svibnja 2011.

1	2	3	4	5	6
Zemlja/mjesto	Primitak od rada 1.7.2011.	Prijenos 1.1.2012.	Mirovina 1.7.2011.	Primitak od rada 16.5.2011.	Mirovina 16.5.2011.
Bugarska	60,6	58,1	100,0		
Češka	85,2	79,3	100,0		
Danska	134,2	130,5	130,5		
Njemačka	93,7	95,4	100,0		
Bonn	93,0				
Karlsruhe	92,2				
München	103,2				
Estonija	75,4	77,4	100,0		
Grčka	92,2	91,0	100,0		
Španjolska	97,4	91,5	100,0		
Francuska	116,4	108,5	108,5		
Irska	109,6	104,6	104,6		
Italija	104,8	100,0	100,0		
Varese	91,9				
Cipar	83,0	85,4	100,0		
Latvija	74,4	70,2	100,0		
Litva	72,7	70,7	100,0		
Mađarska	83,5	73,1	100,0		
Malta	82,7	84,6	100,0		
Nizozemska	102,8	97,3	100,0		
Austrija	105,0	104,1	104,1		
Poljska	80,5	71,4	100,0		
Portugal	84,0	83,9	100,0		
Rumunjska	72,7	62,1	100,0		
Slovenija	86,2	83,6	100,0		
Slovačka	78,8	73,5	100,0		
Finska	120,5	113,0	113,0		
Švedska	124,1	117,2	117,2		
Ujedinjena Kraljevina		103,5		120,8	103,5
Culham				98,2	

#### Članak 4.

S učinkom od 1. srpnja 2011., naknada za roditeljski dopust iz članka 42.a drugog i trećeg stavka Pravilnika o osoblju iznosi 911,73 EUR, a za samohrane roditelje 1 215,63 EUR.

#### Članak 5.

S učinkom od 1. srpnja 2011., osnovni iznos naknade za kućanstvo iz članka 1. stavka 1. Priloga VII. Pravilniku o osoblju jest 170,52 EUR.

S učinkom od 1. srpnja 2011., iznos naknade za uzdržavano dijete iz članka 2. stavka 1. Priloga VII. Pravilniku o osoblju jest 372,61 EUR.

S učinkom od 1. srpnja 2011., iznos naknade za obrazovanje iz članka 3. stavka 1. Priloga VII. Pravilniku o osoblju jest 252,81 EUR.

S učinkom od 1. srpnja 2011., iznos naknade za obrazovanje iz članka 3. stavka 2. Priloga VII. Pravilniku o osoblju jest 91,02 EUR.

S učinkom od 1. srpnja 2011., minimalni iznos naknade za život u inozemstvu iz članka 69. Pravilnika o osoblju te iz članka 4. stavka 1. drugog podstavka Priloga VII. Pravilniku o osoblju jest 505,39 EUR.

S učinkom od 1. srpnja 2011., naknada za život u inozemstvu iz članka 134. Uvjeta zaposlenja ostalih službenika iznosi 363,31 EUR.

#### Članak 6.

S učinkom od 1. siječnja 2012., naknada za kilometražu iz članka 8. stavka 2. Priloga VII. Pravilniku o osoblju usklađuje se kako slijedi:

0 EUR po kilometru	od 0 do 200 km;
0,3790 EUR po kilometru	od 201 do 1 000 km;
0,6316 EUR po kilometru	od 1 001 do 2 000 km;
0,3790 EUR po kilometru	od 2 001 do 3 000 km;
0,1262 EUR po kilometru	od 3 001 do 4 000 km;
0,0609 EUR po kilometru	od 4 001 do 10 000 km;
0 EUR po kilometru	preko 10 000 km.

Prethodno navedenaj naknadi za kilometražu dodaje se paušalni dodatak u iznosu od:

- 189,48 EUR ako udaljenost vlakom između mjesta rada i matičnog mjesta iznosi od 725 km do 1 450 km,
- 378,93 EUR ako je udaljenost vlakom između mjesta rada i matičnog mjesta veća od 1 450 km.

#### Članak 7.

S učinkom od 1. srpnja 2011., dnevnicu iz članka 10. stavka 1. Priloga VII. Pravilniku o osoblju iznosi:

- 39,17 EUR za dužnosnika koji ima pravo na naknadu za kućanstvo,
- 31,58 EUR za dužnosnika koji nema pravo na naknadu za kućanstvo.

#### Članak 8.

S učinkom od 1. srpnja 2011., donja granica naknade za nastanjenje iz članka 24. stavka 3. Uvjeta zaposlenja ostalih službenika iznosi:

- 1 114,99 EUR za službenika koji ima pravo na naknadu za kućanstvo,
- 662,97 EUR za službenika koji nema pravo na naknadu za kućanstvo.

## Članak 9.

S učinkom od 1. srpnja 2011., za naknadu za nezaposlenost iz članka 28.a stavka 3. drugog podstavka Uvjeta zaposlenja ostalih službenika donja granica iznosi 1 337,19 EUR, a gornja granica 2 674,39 EUR.

S učinkom od 1. srpnja 2011., redovna naknada iz članka 28.a stavka 7. Uvjeta zaposlenja ostalih službenika iznosi 1 215,63 EUR.

## Članak 10.

S učinkom od 1. srpnja 2011., tablica osnovnih mjesečnih plaća u članku 93. Uvjeta zaposlenja ostalih službenika zamjenjuje se sljedećim:

FUNKCIJSKA SKUPINA	1.7.2011.	STUPANJ						
	RAZRED	1	2	3	4	5	6	7
IV	18	5 832,42	5 953,71	6 077,52	6 203,91	6 332,92	6 464,62	6 599,06
	17	5 154,85	5 262,04	5 371,47	5 483,18	5 597,20	5 713,60	5 832,42
	16	4 555,99	4 650,73	4 747,45	4 846,17	4 946,95	5 049,83	5 154,85
	15	4 026,70	4 110,44	4 195,92	4 283,18	4 372,25	4 463,17	4 555,99
	14	3 558,90	3 632,91	3 708,46	3 785,58	3 864,31	3 944,67	4 026,70
	13	3 145,45	3 210,86	3 277,63	3 345,80	3 415,37	3 486,40	3 558,90
III	12	4 026,63	4 110,36	4 195,84	4 283,09	4 372,15	4 463,07	4 555,88
	11	3 558,86	3 632,87	3 708,41	3 785,53	3 864,25	3 944,60	4 026,63
	10	3 145,43	3 210,84	3 277,61	3 345,77	3 415,34	3 486,36	3 558,86
	9	2 780,03	2 837,84	2 896,86	2 957,09	3 018,59	3 081,36	3 145,43
	8	2 457,08	2 508,17	2 560,33	2 613,57	2 667,92	2 723,40	2 780,03
II	7	2 779,98	2 837,80	2 896,82	2 957,07	3 018,58	3 081,36	3 145,45
	6	2 456,97	2 508,07	2 560,24	2 613,49	2 667,84	2 723,33	2 779,98
	5	2 171,49	2 216,65	2 262,76	2 309,82	2 357,86	2 406,91	2 456,97
	4	1 919,18	1 959,10	1 999,84	2 041,44	2 083,90	2 127,24	2 171,49
I	3	2 364,28	2 413,35	2 463,43	2 514,56	2 566,74	2 620,01	2 674,39
	2	2 090,12	2 133,50	2 177,78	2 222,98	2 269,11	2 316,21	2 364,28
	1	1 847,76	1 886,11	1 925,25	1 965,21	2 005,99	2 047,63	2 090,12

## Članak 11.

S učinkom od 1. srpnja 2011., donja granica naknade za nastanjenje iz članka 94. Uvjeta zaposlenja ostalih službenika iznosi:

- 838,66 EUR za službenika koji ima pravo na naknadu za kućanstvo;
- 497,22 EUR za službenika koji nema pravo na naknadu za kućanstvo.

## Članak 12.

S učinkom od 1. srpnja 2011., za naknadu za nezaposlenost iz članka 96. stavka 3. drugog podstavka Uvjeta zaposlenja ostalih službenika donja granica iznosi 1 002,90 EUR, a gornja granica 2 005,78 EUR.

S učinkom od 1. srpnja 2011., redovna naknada iz članka 96. stavka 7. Uvjeta zaposlenja ostalih službenika iznosi 911,73 EUR.

S učinkom od 1. srpnja 2011., za naknadu za nezaposlenost iz članka 136. Uvjeta zaposlenja ostalih službenika donja granica iznosi 882,33 EUR, a gornja granica 2 076,07 EUR.

## Članak 13.

S učinkom od 1. srpnja 2011., naknade za rad u smjenama utvrđene u članku 1. stavku 1. prvom podstavku Uredbe Vijeća (EZUČ, EEZ, Euratom) br. 300/76 <sup>(1)</sup> iznose 382,17 EUR, 576,84 EUR, 630,69 EUR i 859,84 EUR.

## Članak 14.

S učinkom od 1. srpnja 2011., iznosi iz članka 4. Uredbe Vijeća (EEZ, Euratom, EZUČ) br. 260/68 <sup>(2)</sup> podliježu koeficijentu od 5,516766.

## Članak 15.

S učinkom od 1. srpnja 2011., tablica iz članka 8. stavka 2. Priloga XIII. Pravilniku o osoblju zamjenjuje se sljedećim:

1.7.2011.	STUPANJ							
RAZRED	1	2	3	4	5	6	7	8
16	16 919,04	17 630,00	18 370,84	18 370,84	18 370,84	18 370,84		
15	14 953,61	15 581,98	16 236,76	16 688,49	16 919,04	17 630,00		
14	13 216,49	13 771,87	14 350,58	14 749,83	14 953,61	15 581,98	16 236,76	16 919,04
13	11 681,17	12 172,03	12 683,51	13 036,39	13 216,49			
12	10 324,20	10 758,04	11 210,11	11 521,99	11 681,17	12 172,03	12 683,51	13 216,49
11	9 124,87	9 508,31	9 907,86	10 183,52	10 324,20	10 758,04	11 210,11	11 681,17
10	8 064,86	8 403,76	8 756,90	9 000,53	9 124,87	9 508,31	9 907,86	10 324,20
9	7 127,99	7 427,52	7 739,63	7 954,96	8 064,86			
8	6 299,95	6 564,69	6 840,54	7 030,86	7 127,99	7 427,52	7 739,63	8 064,86
7	5 568,11	5 802,09	6 045,90	6 214,10	6 299,95	6 564,69	6 840,54	7 127,99
6	4 921,28	5 128,07	5 343,56	5 492,23	5 568,11	5 802,09	6 045,90	6 299,95
5	4 349,59	4 532,36	4 722,82	4 854,21	4 921,28	5 128,07	5 343,56	5 568,11
4	3 844,31	4 005,85	4 174,18	4 290,31	4 349,59	4 352,36	4 722,82	4 921,28
3	3 397,73	3 540,50	3 689,28	3 791,92	3 844,31	4 005,85	4 174,18	4 349,59
2	3 003,02	3 129,21	3 260,71	3 351,42	3 397,73	3 540,50	3 689,28	3 844,31
1	2 654,17	2 765,70	2 881,92	2 962,10	3 003,02			

<sup>(1)</sup> Uredba Vijeća (EZUČ, EEZ, Euratom) br. 300/76 od 9. veljače 1976. o utvrđivanju kategorija dužnosnika koje imaju pravo na naknade za rad u smjenama te stopa i uvjeta tih naknada (SL L 38, 13.2.1976., str. 1.). Uredba kako je zadnje dopunjena Uredbom (Euratom, EZUČ, EEZ) br. 1307/87 (SL L 124, 13.5.1987., str. 6.).

<sup>(2)</sup> Uredba (EEZ, Euratom, EZUČ) br. 260/68 Vijeća od 29. veljače 1968. o utvrđivanju uvjeta i postupka za primjenu poreza u korist Europskih zajednica (SL L 56, 4.3.1968., str. 8.).

## Članak 16.

S učinkom od 1. srpnja 2011., za primjenu članka 18. stavka 1. Priloga XIII. Pravilniku o osoblju, fiksna naknada navedena u prijašnjem članku 4.a Priloga VII. Pravilniku o osoblju na snazi prije 1. svibnja 2004. iznosi:

- 131,84 EUR mjesečno za dužnosnike razreda C4 ili C5;
- 202,14 EUR mjesečno za dužnosnike razreda C1, C2 ili C3.

## Članak 17.

S učinkom od 1. srpnja 2011., ljestvica osnovnih mjesečnih plaća iz članka 133. Uvjeta zaposlenja ostalih službenika zamjenjuje se sljedećim:

Razred	1	2	3	4	5	6	7
Osnovna plaća za puno radno vrijeme	1 680,76	1 958,08	2 122,97	2 301,75	2 495,58	2 705,73	2 933,59
Razred	8	9	10	11	12	13	14
Osnovna plaća za puno radno vrijeme	3 180,63	3 448,48	3 738,88	4 053,72	4 395,09	4 765,20	5 166,49
Razred	15	16	17	18	19		
Osnovna plaća za puno radno vrijeme	5 601,56	6 073,28	6 584,71	7 139,21	7 740,41		

## Članak 18.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 16. travnja 2014.

Za Europski parlament  
Predsjednik  
M. SCHULZ

Za Vijeće  
Predsjednik  
D. KOURKOULAS

**UREDBA (EU) br. 423/2014 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA****od 16. travnja 2014.****o usklađivanju s učinkom od 1. srpnja 2012. primitaka od rada i mirovina dužnosnika i ostalih službenika Europske unije te o koeficijentima ispravka koji se na njih primjenjuju**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Protokol o povlasticama i imunitetima Europske unije, a posebno njegov članak 12.,

uzimajući u obzir Pravilnik o osoblju za dužnosnike Europske unije („Pravilnik o osoblju”) i Uvjete zaposlenja ostalih službenika Europske unije („Uvjeti zaposlenja ostalih službenika”), utvrđene u Uredbi Vijeća (EEZ, Euratom, EZUČ) br. 259/68 <sup>(1)</sup>, a posebno članak 10. Priloga XI. Pravilniku o osoblju,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Suda <sup>(2)</sup>,uzimajući u obzir mišljenje Revizorskog suda <sup>(3)</sup>,u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom <sup>(4)</sup>,

budući da:

- (1) U svojoj presudi u predmetu C-63/12, Komisija protiv Vijeća, Sud Europske unije („Sud”) pojasnio je da su institucije dužne svake godine odlučiti o usklađivanju primitaka od rada, bilo na temelju „matematičkog” usklađivanja prema metodi utvrđenoj u članku 3. Priloga XI. Pravilniku o osoblju, bilo odstupanjem od tog „matematičkog” izračuna u skladu s člankom 10. tog priloga.
- (2) Svrha članka 19. Priloga XIII. Pravilniku o osoblju, kako je zadnje izmijenjen Uredbom (EU, Euratom) br. 1023/2013 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(5)</sup>, jest da institucijama omogući poduzimanje potrebnih mjera kako bi riješile sporove koji se odnose na usklađivanja primitaka od rada i mirovina iz 2011. i 2012. u skladu s presudom Suda, uzimajući u obzir legitimna očekivanja osoblja da će institucije svake godine odlučiti o usklađivanju njihovih primitaka od rada i mirovina.
- (3) Radi poštovanja presude Suda u predmetu C-63/12, kada Vijeće utvrdi da je došlo do ozbiljnog i naglog pogoršanja gospodarske i socijalne situacije u Uniji, Komisija treba podnijeti prijedlog u skladu s postupkom utvrđenim u članku 336. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU) kako bi Europski parlament uključila u zakonodavni postupak. Vijeće je 25. listopada 2012. utvrdilo da procjena Komisije koja je predstavljena u njezinom izvješću o klauzuli o izuzećima ne odražava ozbiljno i naglo pogoršanje gospodarske i socijalne situacije u Uniji u 2012., kako ukazuju javno dostupni objektivni ekonomski podaci. Vijeće je stoga zatražilo da Komisija u skladu s člankom 10. Priloga XI. Pravilniku o osoblju podnese odgovarajući prijedlog usklađivanja plaća za 2012.

<sup>(1)</sup> Uredba (EEZ, Euratom, EZUČ) br. 259/68 Vijeća od 29. veljače 1968. kojom se utvrđuje Pravilnik o osoblju za dužnosnike i Uvjeti zaposlenja ostalih službenika Europskih zajednica i kojom se uvode posebne mjere koje se privremeno primjenjuju na dužnosnike Komisije (SL L 56, 4.3.1968., str. 1).

<sup>(2)</sup> Mišljenje od 4. ožujka 2014. (još nije objavljeno u Službenom listu).

<sup>(3)</sup> Mišljenje od 3. ožujka 2014. (još nije objavljeno u Službenom listu).

<sup>(4)</sup> Stajalište Europskog parlamenta od 11. ožujka 2014. (još nije objavljeno u Službenom listu) i odluka Vijeća od 14. travnja 2014.

<sup>(5)</sup> Uredba (EU, Euratom) br. 1023/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 22. listopada 2013. o izmjeni Pravilnika o osoblju za dužnosnike Europske unije i Uvjeta zaposlenja ostalih službenika Europske unije (SL L 287, 29.10.2013., str. 15.).

- (4) Sud je potvrdio da na temelju klauzule o izuzećima Europski parlament i Vijeće imaju visoki stupanj diskrecijskog prava u pogledu usklađivanja primitaka od rada i mirovina. Ekonomski i socijalni podaci za razdoblje od 1. srpnja 2011. do 31. prosinca 2012., kao što su posljedice gospodarskog pada u jesen 2011. koje su rezultirale gospodarskom recesijom u Uniji i pogoršanjem socijalne situacije kao i kontinuirano visokim razinama nezaposlenosti te javnog deficita i duga u Uniji, opravdavaju usklađivanje primitaka od rada i mirovina u Belgiji i Luksemburgu od 0,8 % za 2012. To usklađivanje dio je općeg pristupa u rješavanju sporova koji se odnose na usklađivanja primitaka od rada i mirovina u 2011. i 2012., a uključuje i usklađivanje od 0 % za 2011.
- (5) Slijedom navedenog, tijekom razdoblja od pet godina (2010. - 2014.) usklađivanje primitaka od rada i mirovina dužnosnika i ostalih službenika Europske unije jest kako slijedi: u 2010. primjena metode utvrđene u članku 3. Priloga XI. Pravilniku u osoblju rezultirala je usklađivanjem od 0,1 %. Za 2011. i 2012., opći pristup u rješavanju sporova koji se odnose na usklađivanja primitaka od rada i mirovina u 2011. i 2012. rezultira usklađivanjem od 0 % odnosno 0,8 %. Nadalje, u okviru političkog kompromisa o reformi Pravilnika o osoblju i Uvjeta zaposlenja ostalih službenika, odlučeno je zamrznuti primitke od rada i mirovine za 2013. i 2014. godinu,

DONIJELI SU OVU UREDBU:

#### Članak 1.

S učinkom od 1. srpnja 2012., datum „1. srpnja 2011.” u članku 63. drugom stavku Pravilnika o osoblju zamjenjuje se datumom „1. srpnja 2012.”.

#### Članak 2.

S učinkom od 1. srpnja 2012., tablica osnovnih mjesečnih plaća u članku 66. Pravilnika o osoblju, koja se primjenjuje za potrebe izračunavanja primitaka od rada i mirovina, zamjenjuje se sljedećim:

1.7.2012.	STUPANJ				
RAZRED	1	2	3	4	5
16	17 054,40	17 771,05	18 517,81		
15	15 073,24	15 706,64	16 366,65	16 822,00	17 054,40
14	13 322,22	13 882,04	14 465,38	14 867,83	15 073,24
13	11 774,62	12 269,40	12 784,98	13 140,68	13 322,22
12	10 406,80	10 844,10	11 299,79	11 614,16	11 774,62
11	9 197,87	9 584,37	9 987,12	10 264,98	10 406,80
10	8 129,38	8 470,99	8 826,95	9 072,53	9 197,87
9	7 185,01	7 486,94	7 801,55	8 018,60	8 129,38
8	6 350,35	6 617,20	6 895,26	7 087,10	7 185,01
7	5 612,65	5 848,50	6 094,26	6 263,81	6 350,35
6	4 960,64	5 169,10	5 386,31	5 536,16	5 612,65
5	4 384,38	4 568,62	4 760,60	4 893,04	4 960,64
4	3 875,06	4 037,89	4 207,57	4 324,63	4 384,38
3	3 424,90	3 568,82	3 718,79	3 822,25	3 875,06
2	3 027,04	3 154,24	3 286,79	3 378,23	3 424,90
1	2 675,40	2 787,82	2 904,97	2 985,79	3 027,04

## Članak 3.

S učinkom od 1. srpnja 2012., koeficijenti ispravka primjenjivi na primitke od rada dužnosnika i ostalih službenika na temelju članka 64. Pravilnika o osoblju jednaki su onima navedenima u stupcu 2. sljedeće tablice.

S učinkom od 1. siječnja 2013., koeficijenti ispravka koji su na temelju članka 17. stavka 3. Priloga VII. Pravilniku o osoblju primjenjivi na prijenose koje vrše dužnosnici i ostali službenici jednaki su onima navedenima u stupcu 3. sljedeće tablice.

S učinkom od 1. srpnja 2012., koeficijenti ispravka primjenjivi na mirovine na temelju članka 20. stavka 1. Priloga XIII. Pravilniku o osoblju jednaki su onima navedenima u stupcu 4. sljedeće tablice.

S učinkom od 16. svibnja 2012., koeficijenti ispravka primjenjivi na mirovine na temelju članka 20. stavka 1. Priloga XIII. Pravilniku o osoblju jednaki su onima navedenima u stupcu 5. sljedeće tablice. Datum od kada godišnje usklađivanje za te države članice proizvodi učinke jest 16. svibnja 2012.

1	2	3	4	5
Zemlja/mjesto	Primitak od rada 1.7.2012.	Prijenos 1.1.2013.	Mirovina 1.7.2012.	Mirovina 16.5.2012.
Bugarska	58,4	57,4	100,0	
Češka	80,6	74,6	100,0	
Danska	135,3	127,3	127,3	
Njemačka	95,8	96,6	100,0	
Bonn	94,1			
Karlsruhe	93,8			
München	106,4			
Estonija	77,6	78,0	100,0	
Grčka	90,5	89,0	100,0	
Španjolska	97,1	90,9	100,0	
Francuska	117,7	109,2	109,2	
Irska	110,6	104,5	104,5	
Italija	104,2	97,4	100,0	
Varese	93,4			
Cipar	84,1	87,4	100,0	
Latvija	77,6	74,9	100,0	
Litva	71,5	69,5	100,0	
Mađarska	78,3	68,7	100,0	
Malta	83,3	83,7	100,0	
Nizozemska	105,3	100,9		100,9
Austrija	106,4	103,2	103,2	
Poljska	74,2	66,4	100,0	
Portugal	83,5	82,8	100,0	
Rumunjska	68,8	60,0	100,0	
Slovenija	85,3	81,2	100,0	
Slovačka	79,7	73,5	100,0	
Finska	122,1	113,8	113,8	
Švedska	131,9	123,8	123,8	
Ujedinjena Kraljevina	147,8	119,0	119,0	
Culham	112,5			



#### Članak 4.

S učinkom od 1. srpnja 2012., naknada za roditeljski dopust iz članka 42.a drugog i trećeg stavka Pravilnika o osoblju iznosi 919,02 EUR, a za samohrane roditelje 1 225,36 EUR.

#### Članak 5.

S učinkom od 1. srpnja 2012., osnovni iznos naknade za kućanstvo iz članka 1. stavka 1. Priloga VII. Pravilniku o osoblju jest 171,88 EUR.

S učinkom od 1. srpnja 2012., iznos naknade za uzdržavano dijete iz članka 2. stavka 1. Priloga VII. Pravilniku o osoblju jest 375,59 EUR.

S učinkom od 1. srpnja 2012., iznos naknade za obrazovanje iz članka 3. stavka 1. Priloga VII. Pravilniku o osoblju jest 254,83 EUR.

S učinkom od 1. srpnja 2012., iznos naknade za obrazovanje iz članka 3. stavka 2. Priloga VII. Pravilniku o osoblju jest 91,75 EUR.

S učinkom od 1. srpnja 2012., minimalni iznos naknade za život u inozemstvu iz članka 69. Pravilnika o osoblju te iz članka 4. stavka 1. drugog podstavka Priloga VII. Pravilniku o osoblju jest 509,43 EUR.

S učinkom od 1. srpnja 2012., naknada za život u inozemstvu iz članka 134. Uvjeta zaposlenja ostalih službenika iznosi 366,22 EUR.

#### Članak 6.

S učinkom od 1. siječnja 2013., naknada za kilometražu iz članka 8. stavka 2. Priloga VII. Pravilniku o osoblju usklađuje se kako slijedi:

0 EUR po kilometru	od 0 do 200 km
0,3820 EUR po kilometru	od 201 do 1 000 km
0,6367 EUR po kilometru	od 1 001 do 2 000 km
0,3820 EUR po kilometru	od 2 001 do 3 000 km
0,1272 EUR po kilometru	od 3 001 do 4 000 km
0,0614 EUR po kilometru	od 4 001 do 10 000 km
0 EUR po kilometru	preko 10 000 km.

Prethodno navedenaj naknadi za kilometražu dodaje se paušalni dodatak u iznosu od:

- 191,00 EUR ako udaljenost vlakom između mjesta rada i matičnog mjesta iznosi od 725 km do 1 450 km;
- 381,96 EUR ako je udaljenost vlakom između mjesta rada i matičnog mjesta veća od 1 450 km.

#### Članak 7.

S učinkom od 1. srpnja 2012., dnevnicu iz članka 10. stavka 1. Priloga VII. Pravilniku o osoblju iznosi:

- 39,48 EUR za dužnosnika koji ima pravo na naknadu za kućanstvo;
- 31,83 EUR za dužnosnika koji nema pravo na naknadu za kućanstvo.

#### Članak 8.

S učinkom od 1. srpnja 2012., donja granica naknade za nastanjenje iz članka 24. stavka 3. Uvjeta zaposlenja ostalih službenika iznosi:

- 1 123,91 EUR za službenika koji ima pravo na naknadu za kućanstvo;
- 668,27 EUR za službenika koji nema pravo na naknadu za kućanstvo.

## Članak 9.

S učinkom od 1. srpnja 2012., za naknadu za nezaposlenost iz članka 28.a stavka 3. drugog podstavka Uvjeta zaposlenja ostalih službenika donja granica iznosi 1 347,89 EUR, a gornja granica 2 695,79 EUR.

S učinkom od 1. srpnja 2012., redovna naknada iz članka 28.a stavka 7. Uvjeta zaposlenja ostalih službenika iznosi 1 225,36 EUR.

## Članak 10.

S učinkom od 1. srpnja 2012., tablica osnovnih mjesečnih plaća u članku 93. Uvjeta zaposlenja ostalih službenika zamjenjuje se sljedećim:

FUNKCIJSKA SKUPINA	1.7.2012.	STUPANJ						
	RAZRED	1	2	3	4	5	6	7
IV	18	5 879,08	6 001,34	6 126,14	6 253,54	6 383,59	6 516,34	6 651,85
	17	5 196,08	5 304,14	5 414,44	5 527,04	5 641,98	5 759,31	5 879,08
	16	4 592,43	4 687,93	4 785,42	4 884,94	4 986,53	5 090,23	5 196,08
	15	4 058,91	4 143,32	4 229,48	4 317,44	4 407,22	4 498,87	4 592,43
	14	3 587,37	3 661,97	3 738,13	3 815,86	3 895,22	3 976,22	4 058,91
	13	3 170,61	3 236,55	3 303,85	3 372,56	3 442,69	3 514,29	3 587,37
III	12	4 058,85	4 143,25	4 229,41	4 317,36	4 407,13	4 498,78	4 592,33
	11	3 587,34	3 661,93	3 738,08	3 815,81	3 895,16	3 976,16	4 058,85
	10	3 170,60	3 236,53	3 303,83	3 372,54	3 442,67	3 514,26	3 587,34
	9	2 802,28	2 860,55	2 920,03	2 980,75	3 042,74	3 106,01	3 170,60
	8	2 476,74	2 528,24	2 580,82	2 634,48	2 689,27	2 745,19	2 802,28
II	7	2 802,21	2 860,50	2 919,99	2 980,72	3 042,72	3 106,01	3 170,61
	6	2 476,62	2 528,13	2 580,71	2 634,39	2 689,18	2 745,12	2 802,21
	5	2 188,86	2 234,38	2 280,86	2 328,30	2 376,72	2 426,16	2 476,62
	4	1 934,53	1 974,77	2 015,84	2 057,77	2 100,57	2 144,26	2 188,86
I	3	2 383,19	2 432,65	2 483,14	2 534,68	2 587,28	2 640,98	2 695,79
	2	2 106,84	2 150,57	2 195,20	2 240,76	2 287,27	2 334,74	2 383,19
	1	1 862,54	1 901,20	1 940,65	1 980,93	2 022,04	2 064,01	2 106,84

## Članak 11.

S učinkom od 1. srpnja 2012., donja granica naknade za nastanjenje iz članka 94. Uvjeta zaposlenja ostalih službenika iznosi:

- 845,37 EUR za službenika koji ima pravo na naknadu za kućanstvo;
- 501,20 EUR za službenika koji nema pravo na naknadu za kućanstvo.

## Članak 12.

S učinkom od 1. srpnja 2012., za naknadu za nezaposlenost iz članka 96. stavka 3. drugog podstavka Uvjeta zaposlenja ostalih službenika donja granica iznosi 1 010,92 EUR, a gornja granica 2 021,83 EUR.

S učinkom od 1. srpnja 2012., redovna naknada iz članka 96. stavka 7. Uvjeta zaposlenja ostalih službenika iznosi 919,02 EUR.

S učinkom od 1. srpnja 2012., za naknadu za nezaposlenost iz članka 136. Uvjeta zaposlenja ostalih službenika donja granica iznosi 889,39 EUR, a gornja granica 2 092,68 EUR.

## Članak 13.

S učinkom od 1. srpnja 2012., naknade za rad u smjenama utvrđene u članku 1. stavku 1. prvom podstavku Uredbe Vijeća (EZUČ, EEZ, Euratom) br. 300/76 <sup>(1)</sup> iznose 385,23 EUR, 581,45 EUR, 635,74 EUR i 866,72 EUR.

## Članak 14.

S učinkom od 1. srpnja 2012., iznosi iz članka 4. Uredbe Vijeća (EEZ, Euratom, EZUČ) br. 260/68 <sup>(2)</sup> podliježu koeficijentu od 5,5609.

## Članak 15.

S učinkom od 1. srpnja 2012., tablica iz članka 8. stavka 2. Priloga XIII. Pravilniku o osoblju zamjenjuje se sljedećim:

1.7.2012.	STUPANJ							
RAZRED	1	2	3	4	5	6	7	8
16	17 054,40	17 771,05	18 517,81	18 517,81	18 517,81	18 517,81		
15	15 073,24	15 706,64	16 366,65	16 822,00	17 054,40	17 771,05		
14	13 322,22	13 882,04	14 465,38	14 867,83	15 073,24	15 706,64	16 366,65	17 054,40
13	11 774,62	12 269,40	12 784,98	13 140,68	13 322,22			
12	10 406,80	10 844,10	11 299,79	11 614,16	11 774,62	12 269,40	12 784,98	13 322,22
11	9 197,87	9 584,37	9 987,12	10 264,98	10 406,80	10 844,10	11 299,79	11 774,62
10	8 129,38	8 470,99	8 826,95	9 072,53	9 197,87	9 584,37	9 987,12	10 406,80
9	7 185,01	7 486,94	7 801,55	8 018,60	8 129,38			
8	6 350,35	6 617,20	6 895,26	7 087,10	7 185,01	7 486,94	7 801,55	8 129,38
7	5 612,65	5 848,50	6 094,26	6 263,81	6 350,35	6 617,20	6 895,26	7 185,01
6	4 960,64	5 169,10	5 386,31	5 536,16	5 612,65	5 848,50	6 094,26	6 350,35
5	4 384,38	4 568,62	4 760,60	4 893,04	4 960,64	5 169,10	5 386,31	5 612,65
4	3 875,06	4 037,89	4 207,57	4 324,63	4 384,38	4 568,62	4 760,60	4 960,64
3	3 424,90	3 568,82	3 718,79	3 822,25	3 875,06	4 037,89	4 207,57	4 384,38
2	3 027,04	3 154,24	3 286,79	3 378,23	3 424,90	3 568,82	3 718,79	3 875,06
1	2 675,40	2 787,82	2 904,97	2 985,79	3 027,04			

<sup>(1)</sup> Uredba Vijeća (EZUČ, EEZ, Euratom) br. 300/76 od 9. veljače 1976. o utvrđivanju kategorija dužnosnika koje imaju pravo na naknade za rad u smjenama te stopa i uvjeta tih naknada (SL L 38, 13.2.1976., str. 1.). Uredba kako je zadnje dopunjena Uredbom (Euratom, EZUČ, EEZ) br. 1307/87 (SL L 124, 13.5.1987., str. 6.).

<sup>(2)</sup> Uredba (EEZ, Euratom, EZUČ) br. 260/68 Vijeća od 29. veljače 1968. o utvrđivanju uvjeta i postupka za primjenu poreza u korist Europskih zajednica (SL L 56, 4.3.1968., str. 8.).

## Članak 16.

S učinkom od 1. srpnja 2012., za primjenu članka 18. stavka 1. Priloga XIII. Pravilniku o osoblju, fiksna naknada navedena u prijašnjem članku 4.a Priloga VII. Pravilniku o osoblju na snazi prije 1. svibnja 2004. iznosi:

- 132,89 EUR mjesečno za dužnosnike razreda C4 ili C5;
- 203,76 EUR mjesečno za dužnosnike razreda C1, C2 ili C3.

## Članak 17.

S učinkom od 1. srpnja 2012., ljestvica osnovnih mjesečnih plaća iz članka 133. Uvjeta zaposlenja ostalih službenika zamjenjuje se sljedećim:

Razred	1	2	3	4	5	6	7
Osnovna plaća za puno radno vrijeme	1 694,21	1 973,74	2 139,95	2 320,16	2 515,54	2 727,38	2 957,06
Razred	8	9	10	11	12	13	14
Osnovna plaća za puno radno vrijeme	3 206,08	3 476,07	3 768,79	4 086,15	4 430,25	4 803,32	5 207,82
Razred	15	16	17	18	19		
Osnovna plaća za puno radno vrijeme	5 646,37	6 121,87	6 637,39	7 196,32	7 802,33		

## Članak 18.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 16. travnja 2014.

*Za Europski parlament*  
Predsjednik  
M. SCHULZ

*Za Vijeće*  
Predsjednik  
D. KOURKOULAS







ISSN 1977-0847 (elektroničko izdanje)  
ISSN 1977-0596 (tiskano izdanje)



**Ured za publikacije Europske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**HR**